GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SIGILLI IN PLASTICA CON INDICATORE DI VAPORE

PLASTIC SECURITY SEAL WITH STEAM INDICATOR

SCEAU DE SÉCURITÉ EN PLASTIQUE AVEC INDICATEUR DE VAPEUR

SELLO DE SEGURIDAD PLÁSTICO CON INDICADOR DE VAPOR

SELO DE SEGURANÇA EM PLÁSTICO COM INDICADOR DE VAPOR

SIGILLARE DE SECURITATE DIN PLASTIC CU INDICATOR DE ABUR

MŰANYAG BIZTONSÁGI TÖMÍTÉS GŐZJELZŐVEL

- **Manuale d'uso e manutenzione**
- **Use and maintenance book**
- **Instructions de foncionnement et entretien**
- **Manual de uso y mantenimiento**
- **Manual de uso e manutenção**
- **Manual de utilizare și întreținere**
- **Kezelési és karbantartási útmutató**

ATTENZIONE: *Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.*

ATTENTION: *The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.*

AVIS: *Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.*

ATENCIÓN: *Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.*

CUIDADO: *Os operadores devem ler e compreender este manual completamente antes de usar o produto.*

ATENȚIE: *Operatorii trebuie să citească și să înțeleagă complet acest manual înainte de a utiliza produsul.*

VIGYÁZAT: *A kezelőknek el kell olvasniuk és meg kell érteniük ezt a kézikönyvet a termék használata előtt.*

	REF
GIMA 37330	**902.111.1000**
GIMA 37332	**902.112.1000**
GIMA 37340	**902.113.1000**
GIMA 37341	**902.115.1000**
GIMA 37343	**902.114.1000**
GIMA 37344	**902.116.1000**

SP Medikal San Ltd. Sti
Yenidoğan Mahallesi, Erciyes Sokak No:16/2
34035, Bayrampaşa Istanbul Turkey
info@spmedikal.com
Made in Turkey

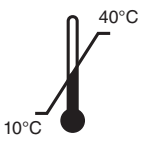


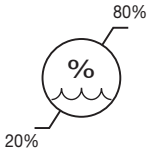




Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com







M37330-M-Rev.7-03.26

ITALIANO

Istruzioni per l'uso
(DFU Sigillo per contenitore 1-2026 versione D)

Le presenti istruzioni per l'uso si applicano ai seguenti prodotti Sterintech™:

Sigillo per contenitore

902.111.1000 Sigillo per contenitore 2,7 cm Blu
902.112.1000 Sigillo per contenitore 2,7 cm Blu con indicatore di sterilizzazione
902.113.1000 Sigillo per contenitore 2,7 cm Rosso
902.114.1000 Sigillo per contenitore 2,7 cm Rosso con indicatore di sterilizzazione
902.115.1000 Sigillo per contenitore 2,7 cm Giallo
902.116.1000 Sigillo per contenitore 2,7 cm Giallo con indicatore di sterilizzazione

⚠ Avvertenze:

alla ricezione dei prodotti, controllare che la confezione sia intatta e verificare la data di scadenza dei materiali.

Introduzione:

Il sigillo per contenitore è stato sviluppato per l'uso su contenitori rigidi per fissare il lucchetto prima di effettuare la sterilizzazione. Fornisce la prova che il contenitore non è stato aperto nell'intervallo di tempo tra la sterilizzazione e il punto di utilizzo. Fornisce un indicatore di sterilizzazione di tipo 1 per distinguere se un contenitore è stato sottoposto a sterilizzazione o meno (ove sia fornito).

L'indicatore di sterilizzazione di tipo 1 non offre alcuna conclusione in merito alla sterilità del contenitore o del suo contenuto.

Caratteristiche:

Il sigillo per contenitore è prodotto con uno speciale materiale PP (privo di DEHP) il cui punto di rammollimento è superiore a 150° Celsius. I sigilli per contenitore sono disponibili con o senza indicatore di sterilizzazione.

Ogni sigillo per contenitore misura circa 30 x 50 mm (chiuso). L'indicatore chimico cambia da viola a verde quando viene sterilizzato mediante uno sterilizzatore a vapore: Parametro del ciclo: 134° Celsius per 3,5 minuti o 121° Celsius per 15 minuti. Gli inchiostri utilizzati sono inchiostri atossici privi di metalli pesanti.

Per maggiori informazioni, fare riferimento alla scheda tecnica.

Le dimensioni del perno del sigillo del contenitore sono 27 mm.

Utilizzo previsto:

I sigilli per contenitore sono consigliati per cicli di sterilizzazione a vapore con parametri compresi tra 121°C - 15 min e 134°C - 3,5 min. ma possono essere utilizzati anche per altri metodi di sterilizzazione (quelli senza indicatore)

⚠ Avvertenza:

Non utilizzare questo sigillo per contenitore in cicli di sterilizzazione con uno SV diverso dallo SV mostrato in alto.

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al sigillo per contenitore deve essere segnalato al produttore.

Istruzioni per l'uso:

Inserire il sigillo per contenitore con il suo perno nel blocco del contenitore rigido e chiuderlo.

Inserire il contenitore rigido all'interno dello sterilizzatore ed eseguire il ciclo.

A sterilizzazione avvenuta, l'indicatore di sterilizzazione dovrebbe aver raggiunto il colore finale (verde).

Condizioni di conservazione.

Tenere in considerazione le Condizioni di Conservazione indicate sull'etichetta della scatola del prodotto. Solo quando le Condizioni di conservazione sono rispettate, SP Medikal può garantire la conformità dei prodotti in base alle norme vigenti entro la data di scadenza.

Non esporre i sigilli per contenitore ad agenti sterilizzanti o ad altri prodotti chimici di qualsiasi tipo.

Conformità alle norme

I sigilli per contenitore sono conformi alle norme EN 868-8 e ISO 11140-1: 2014 (ove presente l'indicatore di sterilizzazione)

Scheda tecnica.

Per questi prodotti, sono disponibili in allegato le schede con i dati tecnici contenenti i riferimenti normativi, i dati sull'imballaggio, i certificati ecc.

Le presenti istruzioni per l'uso sono soggette a modifiche future.

Durata di conservazione:

I sigilli per container non hanno una durata di conservazione limitata, ma devono essere stoccati in conformità alle condizioni consigliate. La data di produzione e il numero di lotto sono indicati sull'etichetta della confezione.

Simboli:

	Data di fabbricazione		Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Fabbricante		Conservare al riparo dalla luce solare
REF	Codice prodotto		Limite di temperatura
LOT	Numero di lotto	%	Limite di umidità
	Data di scadenza		Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso
	Importato da		Leggere le istruzioni per l'uso

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi

ENGLISH

Direction for use
(DFU Container Seal 1-2026 version D)

This direction for use is applicable for the following Sterintech™ products:

Container Seal

902.111.1000 Container seal 2,7cm Blue
902.112.1000 Container seal 2,7cm Blue with steam indicator
902.113.1000 Container seal 2,7cm Red
902.114.1000 Container seal 2,7cm Red with steam indicator
902.115.1000 Container seal 2,7cm Orange
902.116.1000 Container seal 2,7cm Orange with steam indicator

⚠ Warnings:

Upon receipt of goods please check whether the package was undamaged and ensure you about the expiry date of the materials.

Introduction:

The Container Seal is developed to use at rigid containers to secure the lock before sterilization is taking place. It provides proof that the container is not opened in between sterilization and point of use. It provides a steam indicator Type 1 to distinct whether a container has undergone sterilization or not (if provided).
The Type 1 Steam indicator is not giving any conclusion on the sterility of the container nor its content.

Characteristics:

The Container Seal are produced from a special PP material (DEHP free) which softening point is above 150° Celsius. The container seals are available with or without steam indicator.

Each Container Seal measures approx. 30 x 50 mm (closed). The chemical indicator changes from violet into green when sterilized by a steam sterilizer: Cycle parameter: 134° Celsius for 3,5 minutes or 121° Celsius for 15 minutes. The inks used are non-toxic, heavy metal free inks.

For more details please refer to the technical data sheet.

The dimensions of the Container Seal pin is 27 mm.

Intended use:
This Container Seal is recommended for steam sterilization cycles parameters between 121°C - 15 min and 134°C - 3,5 min but can be used for other sterilization methods as well (the ones without indicator)

⚠ Warning:
Do not use this Container Seal in Steam cycles with a different SV as the SV displayed above

Any serious incident that has occurred in relation to the Container Seal should be reported to the manufacture.

Instructions for use:
Place the Container seal with its pin through the lock of the rigid container and close it.

Place the rigid container inside the sterilizer and run the cycle.

After sterilization the steam indicator should have reached the end color (green).

Storage conditions.
Please take into consideration the storage conditions provided for at the box label of the product . Only in case the storage conditions were met, SP Medikal guarantee products compliance to standard within the expiry date.

Do not expose the Container Seals to sterilizing agents or other chemical products of any kind.

Compliancy to standards
The Container seals are compliant to standard EN 868-8 and ISO 11140 - 1: 2014 (in case of steam indicator)

Technical Data Sheet.
For these products technical data sheets are available in which reference to standards, packaging, certificates etc. are enclosed.

This Direction for use may be changed in the future.

Shelf life:
The Container Seals have not a limited shelf life but need to be stored in the recommended conditions. The manufacturing date as well as lot number are indicated on the packaging label.

Symbols:

	Date of manufacture		Keep in a cool, dry place
	Manufacturer		Keep away from sunlight
REF	Product code		Temperature limit
LOT	Lot number	%	Humidity limit
	Expiration date		Caution: read instructions (warnings) carefully
	Imported by		Consult instructions for use

GIMA WARRANTY TERMS
The Gima 12-month standard B2B warranty applies

FRANÇAIS

Mode d'emploi

(DFU Scellé de sécurité pour récipient 1-2026 version D)
Ce mode d'emploi s'appliquent aux produits Sterintech™ suivants :

Scellé de sécurité pour récipient :
902.111.1000 Scellé de sécurité pour récipient 2,7cm Bleu
902.112.1000 Scellé de sécurité pour récipient 2,7cm Bleu avec indicateur de vapeur
902.113.1000 Scellé de sécurité pour récipient 2,7cm Rouge
902.114.1000 Scellé de sécurité pour récipient 2,7cm Rouge avec indicateur de vapeur
902.115.1000 Scellé de sécurité pour récipient 2,7cm Orange
902.116.1000 Scellé de sécurité pour récipient 2,7cm Orange avec indicateur de vapeur

⚠ Mises en garde :
À la réception des marchandises, veuillez vérifier si l'emballage n'a pas été endommagé et vous assurer de la date de péremption dde péremption des matériaux.

Introduction :
Le scellé pour récipient est conçu pour être utilisé sur des récipients rigides afin d'appliquer un verrou de sécurité avant la stérilisation. Il apporte la preuve que le récipient n'a pas été ouvert entre la stérilisation et le lieu d'utilisation. Il est doté d'un indicateur de vapeur de Type 1 pour vérifier si le récipient a été stérilisé ou non (le cas échéant).

L'indicateur de Type 1 ne donne pas de résultats concluants sur la stérilité du récipient ou de son contenu.

Caractéristiques :
Les scellés de sécurité pour récipients sont réalisés dans un polypropylène spécial (sans DEHP) dont le point de ramollissement est supérieur à 150°C. Les scellés de sécurité pour récipient sont disponibles avec ou sans indicateur de vapeur.

Les dimension des scellés de sécurité pour récipient sont env. 30 x 50 mm (fermé). L'indicateur chimique passe du violet au vert quand le récipient quand il est stérilisé dans un stérilisateur à vapeur : Paramètres du cycle : 134°C pendant 3,5 minutes ou 121°C pendant 15 minutes. Les encres utilisées sont non toxiques et exemptes de métaux lourds.

Pour plus de détails, veuillez consulter la fiche technique.

Les dimensions de la goupille du scellé de sécurité pour récipient mesure 27 mm.

Usage prévu :
Ce scellé de sécurité pour récipient est recommandé pour les paramètres des cycles de stérilisation à vapeur entre 121°C - 15 min et 134°C - 3,5 min mais peut être utilisé également pour d'autres méthodes de stérilisation (celles sans indicateur)

⚠ Avertissement :
Ne pas utiliser ce scellé de sécurité pour récipient pour des cycles de vapeur avec un SV différent de celui indiqué ci-dessus.

Tout incident grave survenu en relation avec le scellé de sécurité pour récipient doit être signalé au fabricant.

Instructions d'utilisation :
Placer le scellé de sécurité pour récipient avec sa goupille dans le dispositif de fermeture du récipient rigide et la fermer.

Placer le récipient rigide à l'intérieur du stérilisateur et lancer le cycle.

À la fin du cycle de stérilisation, l'indicateur de vapeur doit avoir obtenu sa couleur finale (vert).

Conditions de stockage.
Veuillez prendre en considération les conditions de stockage prévues sur l'étiquette de la boîte du produit. Uniquement dans le cas où les conditions de stockage sont remplies, SP Medikal garantit la conformité des produits à la norme dans le délai de péremption.

Ne pas exposer les scellés de sécurité pour récipient à des agents de stérilisation ni à aucun autre produit chimique d'aucune sorte.

Conformité avec les normes
Ce scellé de sécurité pour récipient est conforme à la norme EN 868-8 et ISO 11140-1 : 2014 (en cas d'indicateur de vapeur)

Fiche technique.
Pour ces produits, des fiches techniques sont disponibles dans lesquelles sont jointes les références aux normes, emballages, certificats, etc.

Ce mode d'emploi peut être modifié dans le futur.

Durée de conservation :
Les scellés de sécurité pour récipient ont une durée de conservation illimitée à condition d'être conservés en respectant les conditions recommandées. La date de fabrication ainsi que le numéro de lot sont indiqués sur l'étiquette de l'emballage.

Conditions de stockage :

	Date de fabrication		Á conserver dans un endroit frais et sec
	Fabricant		Conserver à l'abri de la lumière du soleil
REF	Code produit		Limites de température
LOT	Numéro de lot		Limite d'humidité
	Date d'échéance		Attention : lisez attentivement les instructions (avertissements)
	Importé par		Consulter les instructions d'utilisation

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA
La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

ESPAÑOL

Instrucciones de uso
(DFU Precinto para contenedores 1-2026 versión D)
Esta instrucción de uso se aplica a los siguientes productos Sterintech™:

Precinto para contenedores:
902.111.1000 Precinto para contenedores 2,7cm Azul
902.112.1000 Precinto para contenedores 2,7cm Azul con indicador de vapor
902.113.1000 Precinto para contenedores 2,7cm Rojo
902.114.1000 Precinto para contenedores 2,7cm Rojo con indicador de vapor
902.115.1000 Precinto para contenedores 2,7cm Naranja
902.116.1000 Precinto para contenedores 2,7cm Naranja con indicador de vapor

⚠ Advertencias:
Al recibir el producto, compruebe que el paquete no esté dañado y asegúrese de la fecha de caducidad de los materiales.

Introducción:
El precinto para contenedores se ha desarrollado para su uso en contenedores rígidos para asegurar el cierre antes de que se lleve a cabo la esterilización. Proporciona una prueba de que el contenedor no se ha abierto entre la esterilización y el punto de uso. Proporciona un indicador de vapor Tipo 1 para distinguir si un contenedor ha sido esterilizado o no (si se proporciona).

El indicador de vapor de tipo 1 no ofrece ninguna conclusión sobre la esterilidad del envase ni de su contenido.

Características:
Los precintos para contenedores se fabrican con un material PP especial (sin DEHP) cuyo punto de reblandecimiento es superior a 150° Celsius. Los precintos para contenedores están disponibles con o sin indicador de vapor.

Cada precinto para contenedores mide aprox. 30 x 50 mm (cerrado). El indicador químico cambia de violeta a verde cuando se esteriliza con un esterilizador de vapor: Parámetro del ciclo: 134° Celsius durante 3,5 minutos o 121° Celsius durante 15 minutos. Las tintas utilizadas no son tóxicas y no contienen metales pesados.

Para más información, consulte la ficha de datos técnicos.

Las dimensiones del pasador del Precinto para Contenedor son 27 mm.

Uso previsto:
Este precinto para contenedores se recomienda para los parámetros de los ciclos de esterilización por vapor entre 121°C - 15 min y 134°C - 3,5 min, pero también se puede utilizar para otros métodos de esterilización (los que no tienen indicador).

⚠ Advertencia:
No utilice este Filtro para Contenedores en ciclos de Vapor con una SV diferente a la SV mostrada arriba.

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el precinto para contenedores debe comunicarse al fabricante.

Instrucciones de uso:
Coloque el precinto para contenedores con su pasador a través de la cerradura del contenedor rígido y ciérrelo.

Coloque el recipiente rígido dentro del esterilizador y ejecute el ciclo.

Después de la esterilización, el indicador de vapor debe haber alcanzado el color final (verde).

Condiciones de almacenamiento.
Tenga en cuenta las condiciones de almacenamiento indicadas en la etiqueta de la caja del producto. Sólo en el caso de que se hayan cumplido las condiciones de almacenamiento, SP Medikal garantiza la conformidad de los productos con la norma dentro de la fecha de caducidad.

No exponga los Precintos para Contenedores a agentes esterilizantes u otros productos químicos de ningún tipo.

Cumplimiento de las normas:
Los precintos para contenedores cumplen las normas EN 868-8 e ISO 11140 - 1: 2014 (en caso de indicador de vapor)

Ficha técnica.
Para estos productos se dispone de fichas técnicas en las que se incluyen referencias a normas, envases, certificados, etc.

Estas instrucciones de uso pueden ser modificadas en el futuro.

Vida útil:
Los precintos para contenedores no tienen una vida útil limitada, pero deben almacenarse en las condiciones recomendadas. La fecha de fabricación y el número de lote figuran en la etiqueta del envase.

Símbolos:

	Fecha de fabricación		Conservar en un lugar fresco y seco
	Fabricante		Conservar al amparo de la luz solar
REF	Código producto		Límite de temperatura
LOT	Número de lote		Límite de humedad
	Fecha de caducidad		Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente
	Importado por		Consultar las instrucciones de uso.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA
Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses

PORTUGUÊS

Instruções de utilização
(ODU Selo de recipiente 1-2026 versão D)
Estas instruções de utilização são aplicáveis aos seguintes produtos Sterintech™:

Selo de recipiente:
902.111.1000 Selo de recipiente 2,7cm Azul
902.112.1000 Selo de recipiente 2,7cm Azul com indicador de vapor
902.113.1000 Selo de recipiente 2,7cm Vermelho
902.114.1000 Selo de recipiente 2,7cm Vermelho com indicador de vapor
902.115.1000 Selo de recipiente 2,7cm Amarelo
902.116.1000 Selo de recipiente 2,7cm Amarelo com indicador de vapor

⚠ Avisos:
Aquando da receção da mercadoria, verifique se a embalagem não está danificada e certifique-se da data de validade dos materiais.

Introdução:
O Selo de Recipiente foi desenvolvido para utilização em recipientes rígidos para proteger o fecho antes da esterilização ter lugar. Fornece prova de que o recipiente não foi aberto entre a esterilização e o ponto de utilização. Fornece um indicador de vapor de Tipo 1 para distinguir se um recipiente foi submetido a esterilização ou não (se fornecido).

O indicador de Vapor de Tipo 1 não dá quaisquer conclusões sobre a esterilidade do recipiente nem sobre o seu conteúdo.

Caraterísticas:
Os Selos de Recipiente são produzidos a partir de um material PP especial (livre de DEHP) cujo ponto de amolecimento é acima de 150° Celsius. Os Selos de Recipiente estão disponíveis com ou sem indicador de vapor.

Cada Selo de Recipiente mede aprox. 30 x 50 mm (fechado). O indicador químico muda de violeta para verde quando esterilizado por um esterilizador a vapor: Parâmetro do ciclo: 134° Celsius durante 3,5 minutos ou 121° Celsius durante 15 minutos. As tintas utilizadas são não tóxicas e isentas de metais pesados.

Para mais detalhes consulte a ficha de dados técnicos.

O tamanho do pino do Selo de Recipiente é de 27 mm.

Utilização prevista:
Este selo de recipiente é recomendado para ciclos de esterilização a vapor com parâmetros entre 121 °C - 15 min e 134 °C - 3,5 min, mas pode ser utilizado também para outros métodos de esterilização (aqueles sem indicador)

⚠ Aviso:
Não utilize estes Selos de Recipiente em Ciclos de Vapor com um VV diferente do VV apresentado acima.

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao Selo de Recipiente deve ser comunicado ao fabricante.

Instruções de utilização:
Coloque o Selo de Recipiente com o seu pino através do fecho do recipiente rígido e feche-o.

Coloque o recipiente rígido dentro do esterilizador e execute o ciclo.

Após a esterilização, o indicador de vapor deve ter atingido a cor final (verde).

Condições de armazenamento:
Tenha em consideração as condições de armazenamento previstas no rótulo da caixa do produto. A SP Medikal garante a conformidade dos produtos com as normas dentro do prazo de validade apenas no caso do cumprimento das condições de armazenamento.

Não exponha os Selos de Recipiente a agentes esterilizantes ou outros produtos químicos de qualquer tipo.

Conformidade com as normas:
Os Selos de Recipiente estão em conformidade com a normas EN 868-8 e ISO 11140 - 1: 2014 (em caso de indicador de vapor)

Ficha de dados técnicos:
Para estes produtos estão disponíveis fichas de dados técnicos nas quais estão incluídas referências a normas, embalamento, certificados etc.

Estas Indicações de utilização podem ser alteradas no futuro.

Prazo de validade:
Os Selos de Recipiente não têm um tempo de armazenamento limitado mas necessitam de ser armazenados nas condições recomendadas. A data de fabrico bem como o número de lote estão indicados no rótulo da embalagem.

Símbolos:

	Fecha de fabricación		Armazenar em local fresco e seco
	Fabricante		Guardar ao abrigo da luz solar
REF	Código produto		Límite de temperatura
LOT	Número de lote	%	Límite de humedad
	Data de validade		Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente
	Importado por		Consulte as instruções de uso

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA
Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses

ROMÂNĂ

Instrucțiuni de utilizare
(Sigiliu recipient DFU 1-2026 versiunea D)
Această instrucțiune de utilizare este valabilă pentru următoarele produse Sterinech™:

Sigiliu recipient:
902.111.1000 Sigiliu recipient 2,7cm albastru
902.112.1000 Sigiliu recipient 2,7cm albastru cu indicator de abur
902.113.1000 Sigiliu recipient 2,7cm roșu
902.114.1000 Sigiliu recipient 2,7cm roșu cu indicator de abur
902.115.1000 Sigiliu recipient 2,7cm galben
902.116.1000 Sigiliu recipient 2,7cm galben cu indicator de abur

⚠ Avertismente:
La primirea mărfurilor, vă rugăm să verificați coletul să nu prezinte deteriorări și să verificați data de expirare a materialelor.

Introducere:
Sigiliul recipientului este dezvoltat pentru a fi utilizat pe recipiente rigide pentru a asigura blocarea înainte de sterilizare. Indică faptul că recipientul nu a fost deschis între sterilizare și punctul de utilizare. Oferă un indicator de abur de tip 1 pentru a distinge dacă un recipient a fost supus sterilizării sau nu (dacă este prevăzut).

Indicatorul de abur de tip 1 nu oferă nicio concluzie cu privire la sterilizarea recipientului și nici la conținutul acestuia.

Caracteristici:
Sigiliul recipientului este produs dintr-un material PP special (fără DEHP) al cărui punct de înmuiere este de peste 150° Celsius. Sigiliile recipientului sunt disponibile cu sau fără indicator de abur.

Fiecare Sigiliu de recipient măsoară aprox. 30 x 50 mm (închis). Indicatorul chimic se schimbă din violet în verde atunci când este sterilizat cu un sterilizator cu abur: Parametru de ciclu: 134° Celsius timp de 3,5 minute sau 121° Celsius timp de 15 minute. Cernelurile utilizate sunt cerneluri non-toxice, fără metale grele.

Pentru mai multe informații, vă rugăm să consultați fișa tehnică.

Dimensiunile știftului de etanșare a recipientului sunt de 27 mm.

Utilizare prevăzută:
Acest Sigiliu de recipint este recomandat pentru parametrii ciclurilor de sterilizare cu abur intre 121 °C - 15 min și 134 °C - 3,5 min, dar poate fi folosit și pentru alte metode de sterilizare (cele fără indicator)

⚠ Avertisment:
Nu utilizați aceste carduri de recipient în cicluri de abur cu un SV diferit de cel afișat mai sus.

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu sigiliul de recipient trebuie raportat producătorului.

Instrucțiuni de utilizare:

Puneți sigiliul recipientului cu știftul prin încuietoarea recipientului rigid și închideți-l.

Puneți recipientul rigid în interiorul sterilizatorului și începeți ciclul.

După sterilizare, indicatorul de abur ar trebui să fi ajuns la culoarea finală (verde).

Condiții de depozitare:
Vă rugăm să țineți cont de condițiile de depozitare indicate pe eticheta cutiei produsului. Doar în cazul în care au fost îndeplinite condițiile de depozitare, SP Medikal garantează conformitatea produselor cu standardele în termenul de expirare.

Nu expuneți sigiliul de recipient la agenți de sterilizare sau la alte produse chimice de orice fel.

Conformitatea cu standardele:
Sigiliile de recipient sunt conforme cu standardele EN 868-8 și ISO 11140 - 1: 2014 (în cazul indicatorului de abur)

Fișă date tehnice:
Pentru aceste produse sunt disponibile fișe tehnice în care sunt anexate referințe la standarde, ambalaje, certificate etc.

Această instrucțiune de utilizare poate fi modificată în viitor.

Durată de depozitare:
Sigiliile de recipient nu au o perioadă de valabilitate limitată, dar trebuie depozitate în condițiile recomandate. Data de fabricație precum și numărul lotului sunt indicate pe eticheta ambalajului.

Simboluri:

	Data fabricației		A se păstra într-un loc răcoros și uscat
	Producător		A se păstra ferit de razele soarelui
REF	Cod produs		Limită de temperatură
LOT	Număr de lot	%	Limită de umiditate
	Valabil până la data de		Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare
	Importat de		Citiți instrucțiunile de utilizare

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA
Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni

MAGYAR

Használati utasítás
(Dfu tartály tömítés 1-2026 D változat)
Ez a használati utasítás az alábbi Sterintech™ termékekre érvényes:

Tartály tömítés:
902.111.1000 Tartály tömítés 2,7cm Kék
902.112.1000 Tartály tömítés 2,7cm Kék, gőzjelzővel
902.113.1000 Tartály tömítés 2,7cm Piros
902.114.1000 Tartály tömítés 2,7cm Piros, gőzjelzővel
902.115.1000 Tartály tömítés 2,7cm Sárga
902.116.1000 Tartály tömítés 2,7cm Sárga, gőzjelzővel

⚠ Figyelmeztetések:
A termékek kézhezvételekor kérjük, ellenőrizze, hogy a csomagolás sértetlen-e és győződjön meg az anyagok lejárati idejéről.

Bevezetés:
A Tartály tömítést merev tartályokkal való használatra fejlesztették ki a rögzítés biztosítására, a sterilizálás elvégzése előtt. Biztosítja, hogy a tartály ne nyíljon ki a sterilizálás és a használat között. Egy 1. típusú gőzjelzővel rendelkezik, annak megkülönböztetésére, hogy a tartály átesett a sterilizáláson vagy nem (ha van).

Az 1. típusú gőzjelző nem nyújt következtetést a tartály sterilitásával vagy annak tartalmával kapcsolatban.

Jellemzők:
A Tartály tömítés egy speciális PP anyagból készült (DEHP mentes), amely lágyulási pontja 150° C feletti. A Tartály tömítések gőzjelzővel vagy anélkül állnak rendelkezésre.

Minden Tartály tömítés kb 30 x 50 mm méretű (zárva). A vegyi jelző liláról zöldre vált, ha egy gőzsterilizálóval sterilizálja: Ciklus paraméter: 134° C 3,5 percig vagy 121° C 15 percig. A használt tinta nem mérgező, nehézfémmentes tinta.

További részletekért lásd a műszaki adatlapot.

A Tartály tömítés csap mérete 27 mm.

Rendeltetésszerű használat:
Ez a Tartály tömítés121°C-on végzett, 15 perces és 134°C-on végzett 3,5 perces sterilizálási ciklus paraméterhez ajánlott, de egyéb sterilizálási módszerekhez is használható (a jelző nélküli változatok)

⚠ Figyelmeztetés:
Ne használja ezt a Tartály tömítést a fent említett SV-től eltérő SV-jű gőzciklusban.

A Tartály tömítéssel előforduló bármely súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak.

Használati utasítás:
Helyezze a Tartály tömítést a csapjával együtt a merev tartály rögzítéséhez, és zárja be.

Helyezze a tartályt a sterilizálóba, és indítsa el a ciklust.

A sterilizálás befejeztével a gőzjelző eléri a végleges színét (zöld).

Tárolási feltételek:
Kérjük, vegye figyelembe a termék címkéjén található tárolási feltételeket. Az SP Medikal csak akkor garantálja a termék szabványnak való megfelelését a lejárati időn belül, ha betartották a tárolási feltételeket. Ne tegye ki a Tartály tömítést sterilizáló anyagoknak vagy egyéb, bármilyen típusú vegyi anyagnak.

Szabványoknak való megfelelés:
A Tartály tömítések megfelelnek az MSZ EN 868-8 és ISO 11140 - 1: 2014 szabványoknak (gőzjelző esetében)

Műszaki adatlap:
Ezekhez a termékekhez műszaki adatlapok állnak rendelkezésre, amelyekben hivatkozások találhatók a szabványokra, a csomagolásra, a tanúsítványokra stb.

Ez a használati utasítás a jövőben változhat.

Eltarthatósági idő:
A Tartály tömítéseknek nincs eltarthatósági idejük, de megfelelő körülményke között tárolandók. A gyártási idő és a tételszám a csomagolás címkéjén található.

Szimbólumok:

	Gyártás dátuma		Száraz, hűvös helyen tárolandó
	Gyártó		Napfénytől védve tárolandó
REF	Termékkód		és °C között tárolandó
LOT	Tételszám	%	Páratartalom határérték
	Lejárati dátum		Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket)
	Importálta		Olvassa el a használati utasításokat

GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK
A 12 hónapos Gima B2B standard jótállás érvényes